

V

1. Kulturdienst der  
Schweizerischen Botschaft  
Außenstelle Berlin  
Fürst-Bismark-Str. 4

10557 Berlin

### Anlage

**Sehr geehrte Damen und Herren,**

im September diesen Jahres werden die Liechtensteiner Künstler Beatrice Kaufmann, Stephan Martin Sude und Marco Eberle Gäste des Berliner Bezirkes Treptow sein und ihre Werke in zwei Ausstellungen, in der Galerie im Rathaus Treptow und in der Galerie in der Lithowerkstatt zeigen.

Damit vertiefen wir den Kultur- und Kunstaustausch mit dem Fürstentum Liechtenstein, der 1997 mit einer Ausstellung der Liechtensteiner Künstlerin Evelyne Bermann in der Galerie im Rathaus Treptow begonnen hat und 1998 mit der Ausstellung der Treptower Künstler Yvonne Jeske, Achim Kühn, Henry Ruck und Martin Lotz in der Galerie Tangente in Eschen erfolgreich weitergeführt wurde.

Die Eschener Ausstellung wurde von der Regierungsrätin, Frau Dr. Andrea Willi, der Außen- und Kulturministerin des Fürstentums Liechtenstein, eröffnet. Frau Dr. Willi förderte gemeinsam mit der Kulturbeirat der Fürstlichen Regierung auch das diesjährige Vorhaben.

Darüber hinaus haben sich fruchtbare Arbeitskontakte zwischen den Künstlern entwickelt. Beatrice Kaufmann, Stephan Martin Sude und Marco Eberle werden nicht nur ihre Werke in den Ausstellungen zeigen, sondern können auch gemeinsam mit Berliner Kollegen in unserer Werkstatt für künstlerische Lithographie arbeiten.

Wir bitten Sie herzlich, unser Vorhaben mit einer entsprechenden Medienarbeit ihrer Botschaft hilfreich zu begleiten, und an der Eröffnung der beiden Ausstellungen teilzunehmen. Hier die genauen Daten:

#### **Kunst aus Liechtenstein**

Kultur-/Kunstaustausch zwischen Berlin-Treptow und dem  
Fürstentum Liechtenstein

**Beatrice Kaufmann, Stephan Martin Sude, Marco Eberle**

**Ausstellung vom 3. September bis 28. Oktober 1999****Galerie im Rathaus Treptow**

Neue Krugallee 4, 12435 Berlin

Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 bis 16.30, Do bis 18 Uhr

**Galerie in der Lithowerkstatt**

Defreggerstraße 12, 12435 Berlin

Öffnungszeiten: Mo - Do 13 bis 18 Uhr und nach Vereinbarung

**Vernissage am 3. September 1999****15.00 Uhr** in der Galerie im Rathaus Treptow**18.00 Uhr** in der Galerie in der Lithowerkstatt

Veranstalter: Kulturrat Treptow von Berlin

Telefon (030) 53 31 - 56 21

Mit freundlichen Grüßen

2. ZdA

Ku AL